

# Alaska Native Languages & Studies

AKL 205 Jo1 / AKL 205 JD1 / AKLA 002

CRN 72649 / 72650 / 72653

T Th 5:30 – 7:30 p

Egan Kiji 108 | <https://zoom.us/j/792796565>

X'unei Lance Twitchell

latwitchell@alaska.edu | (907) 796-6114

Office: Whitehead 229

Office Hours: M W Th 3–4:30p

## Intermediate Tlingit I

4 Credits, Letter Grade +/-

Haa wsineix haa yoo x'atangi

– Kaséix

Ch'u tlákwdáx haa dachxán haa kináa kei wtusinúk

– Kaal.átk'

Ch'a yóo kaawahayi yoo x'atánk du eenx nasteech

– Ixt'ik Éesh

Yáa yak'éiyi át yáa Lingít'aani káa koowdziteeyi át

– Kaajaakwtí

## Introduction and Course Outline

---

*Yak'éi haat yigood!* It is good that you have come! Welcome to Intermediate Tlingit I. While you are in this classroom, please contribute in a positive, thoughtful, and respectful manner as we learn about Lingít yoo x'atangi (Tlingit language). The main goal of this course is to make decided steps towards language retention and fluency. Our goal over the next year is to stop speaking English in our classroom, or if we do the use will be very minimal and strange. Oftentimes we talk about our language more than through our language, so our methodology is going to be creating an atmosphere where we are using Tlingit on a regular basis while focusing on two aspects: being conversational and understanding the structure of the Tlingit language.

By the end of the semester, you should know about a hundred new words & many different phrases you can substitute nouns into, and you should also have an understanding of the structure of Tlingit grammar, which is centered upon complex verb phrases and relational nouns. We will be doing drills and activities in class, but **the only way anyone can learn a language is to practice every single day** and find ways to surround yourself with the language by listening to and speaking with fluent speakers and other students of Tlingit, and also by using recordings.

Do not be afraid to try! Do not dwell on mistakes! You will not break this language. Instead, think of this: when we make mistakes, we are learning. When we study this language, every time we speak it, we are helping it thrive. We are continuing a tradition of language and place that is thousands of years in the making. So, *i toowú klatseen* (have strength of spirit)! This will be a semester of hard work and great rewards if you immerse yourself in the language.

You will be graded on the following factors: attendance and participation, language goal sheets, quizzes, journal review, a mid-term presentation, and a final exam. Because we are studying something that is new and difficult, I want to encourage you to push yourself beyond your comfort zone. Through all things, remember that only you can teach yourself this language. We will share tools and methods, but the decisions you make outside of the classroom will determine if you continue as one of the future speakers of Tlingit.

*Yee gu.aa yáx x'wán. Yee léelk'w has xá yee x'éit has wusi.áx yeedát.*

*Yee gu.aa yáx x'wán. Gunéi ax tu.ádi tsu.*

*Yee gu.aa yáx x'wán. Uháan áyá, haa léelk'w has, has du itx yaa ntu.át.*

*Yee gu.aa yáx x'wán. Ldakát yeewháan.*

— Shgaté

**Required Texts (please have by the second class)**

---

Dauenhauer, Nora Marks and Richard Dauenhauer. *Lingít X'éináx Sá! Say It in Tlingit: a Tlingit Phrase Book*. Juneau: Sealaska Heritage Institute, 2002.

Edwards, Keri. *Dictionary of Tlingit*. Juneau: Sealaska Heritage Institute, 2009.

X'unei. *Haa Wsineix Haa Yoo X'atángi*. Goldbelt Heritage Foundation, 2015.

X'unei. *Beginning Tlingit Workbook*. Sealaska Heritage Foundation, 2017.

**Recommended Texts**

---

Story, Gillian L. and Constance M. Naish. *Tlingit Verb Dictionary*. College: Alaska Native Language Center, 1973.

Marks, John, Richard Dauenhauer, Nora Marks Dauenhauer, and Keri Edwards. *Lingít X'éináx Áx! Hear It in Tlingit: a Mini Phrase Book & CD*. Juneau: Sealaska Heritage Institute, 2005. CD.

**Additional Resources**

---

Eggleston, Keri. "Online Tlingit Verb Dictionary." <http://ankn.uaf.edu/~tlingitverbs/TlingitVerbsRoots.xml>

Lingít Yoo X'atángi: The Tlingit Language – [www.tlingitlanguage.com](http://www.tlingitlanguage.com)

SHI Language Resources – [www.sealaskaheritage.org/programs/language\\_resources.htm](http://www.sealaskaheritage.org/programs/language_resources.htm)

**Student Outcomes**

---

This course provides an intensive study of Lingít Yoo X'atángi, including foundational grammatical and logical concepts. By the end of this course, students will be able to:

- recite over 450 conversational phrases & 300 nouns
- identify all parts of speech commonly found in the language
- create with the language by using questions and statements about common topics
- identify and properly look up verbs with high accuracy
- express wants and needs in the language

**Required Assignments & Student Assessment**

---

**Attendance & Participation** .....This is the most important part of the class. As a student of a complex and endangered language, please show respect by attending all classes and participating in drills and activities.

**Language Goal Sheets** .....In addition to the words we drill, you are expected to work independently to build your own vocabulary. The sheet is intended to teach you how to use the *Dictionary of Tlingit* and the *Tlingit Verb Dictionary* as well as online resources.

**Language Demonstrations** .....At regular times in the semester, you will be asked to demonstrate your ability to recall things covered in class and requested of you to study on your own. These are intended to make sure you are taking time to practice outside of class.

**Mid-Term Presentation** .....You will demonstrate what you have learned so far, focusing on the words that you have selected.

**Letter & Translation** .....You will write and read aloud a one page letter in Tlingit. You will also be given a series of phrases that you will translate.

**Grading:**

---

<b>A</b>	Attends all classes, turns in all assignments, shows exceptional progress, fully participates in activities.	<b>C+</b>	Misses classes, misses assignments, shows some progress, does not participate in all activities.
<b>A -</b>	Attends all classes, turns in all assignments, shows good progress, fully participates in activities.	<b>C</b>	Misses classes, misses assignments, shows little progress, does not participate in many activities.
<b>B+</b>	Attends nearly all classes, turns in all assignments, shows good progress, fully participates in activities.	<b>C -</b>	Misses several classes, turns in very few assignments, shows little progress, does not participate in many activities.
<b>B</b>	Attends nearly all classes, turns in most assignments, shows good progress, participates in activities.	<b>D</b>	Misses too many classes, turns in too few assignments, shows no progress, does not participate in activities.
<b>B -</b>	Attends most classes, turns in assignments, shows progress, participates in activities.	<b>F</b>	Failure to complete any of the above tasks

**Student Assessment of the Course**

---

Towards the end of our semester, you will have an opportunity to assess the course. Please give this assessment an open and honest effort so I can review and adjust the way the class is put together and they way I teach, develop materials, and manage classes in the future. All feedback is anonymous and does not affect your performance or grade in any way.

**Plagiarism Warning**

Plagiarism is copying the language, phrasing, structure, or specific ideas of others and presenting any of these as one's own original work. It includes purchasing papers, having someone else write your papers, and improper citation and use of sources. When you present the words or ideas of another (either published or unpublished) in your writing, you must properly acknowledge your sources. Any student found guilty of plagiarism will not pass this class. All of your work this semester must be your original work written exclusively for this class.

**Student Assessment of the Course**

Towards the end of our semester, you will have an opportunity to assess the course. Please give this assessment an open and honest effort so I can review and adjust the way the class is put together and they way I teach materials and manage classes in the future. All feedback is anonymous and does not affect your performance or grade in any way.

**Students with Disabilities or Special Circumstances**

---

Disabilities Support Services coordinates accommodations and services for UAS courses. If you have a disability for which you may request accommodation in UAS classes and have not contacted them, please do as soon as possible (Mourant Bldg · 796-6000 · [dss@uas.alaska.edu](mailto:dss@uas.alaska.edu)). Please also see me privately in regard to this course so that we can discuss accommodations necessary to ensure full participation and to facilitate the educational experience. More generally, if you have any problems or concerns regarding this course, please

contact me as soon as possible. Your feedback (both positive and negative) is integral to how well this course works! We should strive to respect and value the diversity that exists in UAS classrooms (e.g., age, gender, ethnicity, national origin, disability, geographic backgrounds, political orientation, sexual orientation). While we may sometimes disagree with each other on topics discussed in class, it's important that we remember that appreciating diversity in perspectives is an important part of the learning process. If you ever feel that you are not being given the respect you deserve in class, please let me know.

### **UAS Title IX / Gender and Sex-based Misconduct**

---

The University of Alaska Board of Regents is committed to a safe and healthy educational and work environment in which educational programs and activities are free of discrimination, harassment, and violence. If you believe you are experiencing discrimination or any form of harassment including sexual harassment/misconduct/assault, you are encouraged to report that behavior. If you disclose discrimination based on sex, sexual harassment, dating or domestic violence, stalking, or sexual violence to a faculty or staff member, they must notify the UAS Title IX Coordinator about the basic facts of the incident.

Should you choose to disclose, your choices include:

- **Confidential resources.** Counselors and advocates are not required to share information with any other person or department.
  - UAS Counselors: 907-796-6000 · baiverson@alaska.edu · mwthomson@alaska.edu
  - AWARE (Aiding Women in Abuse & Rape Emergencies) in Juneau: 907-586-1090
  - WISH (Women in Safe Homes) in Ketchikan: 907-225-9474
  - SAFV (Sitkans Against Family Violence) in Sitka: 907-747-6511
- **Access support and file a report.**
  - Contact the UAS Title IX Coordinator at 907-796-6036 or laklein@alaska.edu.
- **File a criminal complaint with your local police department.**
  - Juneau Police Department: 907-586-0600

Ketchikan Police Department: 907-225-6631

Sitka Police Department: 907-747-3245

More information available on at [www.uas.alaska.edu/policies/titleix.html](http://www.uas.alaska.edu/policies/titleix.html)

**Class Schedule (subject to change)**

	T	Th
1	8/28 <b>Introductions &amp; Class Warm Up</b>	8/30 <b>Beginning Tlingit: Daa sáyá? Wáa sá i duwasáakw?</b> Beginning Tlingit Review
2	9/4 <b>Beginning Tlingit: Wáa sá Kuwatee? Xat Yanéekw</b> Beginning Tlingit Review	9/6 <b>Beginning Tlingit Review: Aadóo sáwé? Wáa sá</b> Beginning Tlingit Review
3	9/11 <b>Beginning Tlingit Review: Daa sáwé axá? Daa sáwé?</b> Beginning Tlingit Review	9/14 <b>Useful Phrases and Conversational Tlingit</b> Beginning Tlingit Review
4	9/18 <b>Tlingit Language &amp; Studying</b> Haa Wsineix̄ Haa Yoo X'atángi: iii – 60	9/20 <b>Overview of Tlingit Nouns</b> Haa Wsineix̄ Haa Yoo X'atángi: iii – 60
5	9/25 <b>Tricky Nouns</b> Haa Wsineix̄ Haa Yoo X'atángi: 61 – 70	9/27 <b>Modifying Tlingit Nouns</b> Haa Wsineix̄ Haa Yoo X'atángi: 71 – 86
6	10/2 <b>Shkalneek</b> Xóotsx̄ X'ayaakuwdligadi Shaawát: Yeilnaawú, Naakil.aan	10/4 <b>Shkalneek</b> Xóotsx̄ X'ayaakuwdligadi Shaawát: Yeilnaawú, Naakil.aan
7	10/9 <b>Directional &amp; Relational Terms</b> Haa Wsineix̄ Haa Yoo X'atángi: 87- 110	10/11 <b>Directional &amp; Relational Terms</b> Haa Wsineix̄ Haa Yoo X'atángi: 87- 110
8	10/16	10/18
<b>Midterm Presentations</b>		
9	10/23 <b>Particles, Interjections, Phrases</b> Haa Wsineix̄ Haa Yoo X'atángi: 111– 120	10/25 <b>Particles, Interjections, Phrases</b> Haa Wsineix̄ Haa Yoo X'atángi: 111– 120
10	10/30 <b>Introducing the Tlingit Verb</b> Haa Wsineix̄ Haa Yoo X'atángi: 121– 130	11/1 <b>Introducing the Tlingit Verb</b> Haa Wsineix̄ Haa Yoo X'atángi: 121– 130
11	11/6 <b>NO CLASS</b> Power & Privelege Symposium	11/8 <b>The Classifier &amp; Root</b> Haa Wsineix̄ Haa Yoo X'atángi: 131– 158
12	11/13 <b>The Classifier &amp; Root</b> Haa Wsineix̄ Haa Yoo X'atángi: 131– 158	11/15 <b>Yéil ka Yáay</b> Haa Wsineix̄ Haa Yoo X'atángi: 169 – 178
13	11/20 <b>Sentence Glossing in Tlingit</b> Haa Wsineix̄ Haa Yoo X'atángi: 179 – 200	Holiday
14	11/27 <b>Verb Aaní</b> Haa Wsineix̄ Haa Yoo X'atángi: 219 – 294	11/29 <b>Taan ka X'eis'awáa</b> Haa Wsineix̄ Haa Yoo X'atángi: 295 – 328
15	12/4 <b>Review &amp; Final Prep</b>	12/6 <b>Review &amp; Final Prep</b>
16	12/11 — Final Presentation & Translation	